

本主日 (15/11) 10 AM 轮值同工	下主日 (22/11) 10AM 轮值同工
---------------------------	--------------------------

<p>主祷: 杨佐华弟兄</p> <p>领唱: 詹晓蔚姐妹</p> <p>讲员: 郑鸿恩牧师</p> <p>讲题: <b>【悔改】</b></p> <p>经文: 创44: 18-33</p> <p>翻译: 詹晓枫姐妹</p> <p>读经: 范彦然弟兄</p> <p>代祷: 杨佐华弟兄</p> <p>报告: 黄遨游牧师</p> <p>司琴: 敬拜组</p> <p>器材: 孙尉轩弟兄</p>	<p>主祷: 陈文祥弟兄</p> <p>领唱: 诗班</p> <p>讲员: 黄遨游牧师</p> <p>讲题: <b>【差我来的是上帝】</b></p> <p>经文: 创45: 4-13</p> <p>翻译: 洪瑞玉姐妹</p> <p>读经: 梁嫣霞姐妹</p> <p>代祷: 陈文祥弟兄</p> <p>报告: 黄遨游牧师</p> <p>司琴: 高秀娇姐妹</p> <p>器材: 孙尉轩弟兄</p>
---	--

每周活动 Weekly Activities	
第1个星期三 1st Wednesday	10:30am 乐龄聚会 <b>【暂停】</b> Senior Citizens Gathering
第1个星期五 1st Friday	8:00pm 祷告会 <b>【线上】</b> Prayer Meeting
第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday	1:00pm 乐龄团契 <b>【线上】</b> Senior Citizens Fellowship
星期六 Saturday	3:30pm 诗班练习 <b>【暂停】</b> Choir Practice
第1个主日 1st Sunday	1:30pm 心得心时间 (青年) <b>【线上】</b> Synthesis Time (Youth)
主日 Sunday	8:30am 华语崇拜 <b>【线上联合10am】</b> Mandarin Service
主日 Sunday	10:45am 双语崇拜 <b>【线上联合10am】</b> Bilingual Service
主日 Sunday	10:45am 主日学 <b>【线上11.30am】</b> Sunday School
主日 Sunday	11:00am 主日学 (成年) <b>【线上周间】</b> Sunday School
主日 Sunday	1:00pm 基督教教育 <b>【暂停】</b> Christian Education
主日 Sunday	4:00pm 英语崇拜 <b>【线上】</b> English Service

本人有下列要项欲通知牧师:  
I wish to forward the following requests to the Pastor:

病痛请代祷 Prayer request for the sick

需要教牧探访 Request for visitation

更换住址/电话 Change of address / Tel no.

欲参加月捐 Participation in monthly tithing

欲参加差传奉献 Participation in Mission pledge

姓名 Name : \_\_\_\_\_

地址 Add: \_\_\_\_\_

邮 Email : \_\_\_\_\_

电话Tel : \_\_\_\_\_

日期Date : \_\_\_\_\_

请放入奉献袋 Kindly place into the offering bag

**圣公会善牧堂 (华文部) 声明**

我们将会在聚会和活动中进行摄影和影音录像。  
所有照片和视频只限于教会宣传用途。

**圣公会善牧堂**  
**CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD**

2 DUNDEE ROAD, SINGAPORE 149454 | TEL: +65 6474 1177 | FAX: +65 6471 0920  
电邮 E-MAIL : adminchinese@cogsanglican.org  
教会网址 WEBSITE : goodshepherdsingapore.com

教牧同工 PASTORAL STAFF

黄遨游牧师 (牧正) (Ext 112)  
Rev Huang Ao-You (Vicar)  
aoyou@cogsanglican.org  
96330506 (HP)

郑鸿恩牧师 (Ext 108)  
Rev Tay Hong Ern  
hongern@cogsanglican.org  
90664427 (HP)

梁淑贞传道 (Ext 109)  
Pastor Leong Soak Cheng  
soakcheng@cogsanglican.org  
96921577 (HP)

吴良荣传道 (Ext 111)  
Pastor Moses Ng Lian Wan  
mosesng@cogsanglican.org  
90033635 (HP)

黄素仪传道 (助理院牧)  
Pastor Jeannie Ng Su Ngee  
Jeannie\_ng@sanh.org.sg  
98539659 (HP)

行政同工 ADMIN STAFF

陈文祥 (总管) (Ext 102)  
Lawrence Tan Boon Seong  
lawrencetan@cogsanglican.org  
96751259 (HP)

孙尉轩 (特别任务) (Ext 110)  
Sng Wei Xuan  
wxsng@cogsanglican.org  
90275963 (HP)

李馥明 (财务) (Ext 113)  
Joyce Lee Fook Meng  
Joyce.lee@cogsanglican.org

降临前第二主日崇拜 2nd Sunday Before Advent

15/11/2020

早祷崇拜次序

宣召	主在圣殿中
唱诗	<u>Hosanna to the King of Kings</u> <u>Shine Jesus Shine</u>
礼文	公祷书 (1-2页)
读经	创44: 18-33
讲道	郑鸿恩牧师
讲题	<b>【悔改】</b>
代祷	公祷书 (14-15页)
奉献诗	<u>打开天窗</u>
祝福	
会务报告	
唱诗	<u>God is Able</u>
默祷散会	

## 教会的异象与使命 **CHURCH'S VISION & MISSION**

异象 VISION: 成为以基督为中心的社区教会 To be a Christ-Centred Community Church  
使命 MISSION: 合而为一 Knit a cohesive Church 领人归主 Lead people to Christ  
建立门徒 Make disciples for Christ 服事社区 Serve the Community

## 会 务 报 告 / ANNOUNCEMENTS

下主日11月22日早祷崇拜: 降临前主日  
网站 <http://goodshepherdsingapore.com>

1. 欢迎弟兄姐妹参与今早的崇拜。愿上帝藉著今天的赞美与敬拜赐福予你们。

### 2. 幼稚园筹款

我们将继续让弟兄姐妹订购特制牛油和蒙福口罩到11月底, 之后结账。

### 3. 儿童主日学《实体复课》

地点: 教会副堂楼上; 时间: 10-11am

接送: 上课前, 老师将在幼稚园大楼外接孩子到课室。下课后, 请家长到教会的公园走道大门 (PCN Gate) 接孩子。

放学时间: 11:10am N1-N2 / 11:15am K1-K2

### 4. 教区华文部50周年感恩崇拜: 恩典之路

日期: 2020年11月28日

时间: 下午2时正

线上直播: <https://youtu.be/Vuo0AXIsVGU>

### 5. 成立媒体组

我们正在进行招募, 并为有意投入此事工的弟兄姐妹提供所需的训练。

欲知详情, 请联络尉轩弟兄。

### 6. 圣诞节洗礼

教会传统上在圣诞节举行圣洗礼。有意在今年圣诞节接受圣洗礼的弟兄姐妹, 请向牧师或传道报名。

1. A warm welcome to all who join us this morning. May God bless you through today's praise and worship.

### 2. Kindergarten Fundraising

We will continue the sales of Artisan Butter and Blessed Mask till end of Nov 2020.

### 3. Junior Sunday School: Resume Onsite Classes

Venue: 2nd floor

Time: 10-11am

Before class, teachers will be welcoming the students just outside the kindergarten block. After class, parents please be at the PCN gate.

Dismissal: 11:10am N1-2; 11:15am K1-2

### 4. Diocese of Singapore Chinese Board 50 Anniversary Thanksgiving Service

Date: 28 Nov 2020

Time: 2pm

Live online: <https://youtu.be/Vuo0AXIsVGU>

### 5. Formation of Media Team

We are calling for volunteers to join us! Training will be provided. Please contact Bro Wei Xuan for further information.

### 6. Christmas Day Baptism

Brothers and Sisters who wish to be baptize on Christmas Day, please contact the pastors.

### \*\* 电子转账服务 GIVING ONLINE \*\*

户口/Account Name: Church of the Good Shepherd

户口账号/Bank Account No.: 206-301491-7

银行/Bank: UOB

PayNow to UEN: T08CC4068DCHC

- 请注明 / Please indicate: Tithes, Thanksgiving, OutReach, or Building



1. 世界疫情：求主怜悯，有效疫苗早日推出，减少死亡和拯救失散的灵魂，帮助经济受影响人民渡过难关。 Pandemic: May the Lord expedite the vaccine development, reduce mortality rate and lead the lost souls to salvation, help those income affected to overcome crisis.
2. 新加坡：求主保佑顺利进入解封第 3 阶段，无再一波感染；经济复苏。 Singapore: May the Lord grant us a safe entry into Phase 3 Reopening & prevent another round of infection; economy recovery.
3. 新主教和教区：愿圣灵大大充满章主教来领导教区拟定新计划，建立新一代领袖，赐平安给主教全家。 May our new Bishop be filled with the Holy Spirit to lead the Diocese in discerning action plan, build a new generation of leaders, and may the Bishop's family be protected.
4. 善牧堂：会友灵命成长爱主更深；按主感动筹划 12 月福音事工和领袖会议；求主赐平安和感动弟兄姐妹回教会；带领主日学平安开始实体上课，老师积极筹划，家长孩子积极参与；赐智慧和依靠主的心给会考的孩子和家长。 COGS: Spiritual Growth; May God lead the preparation for Dec outreach and Leaders' meeting; inspire members to return to church; lead the teachers and children safely back to Sunday school; grant wisdom and faith to children taking O&A Level Exams.
5. 按主旨意，盼望新教堂 11 月完成政府检验，12 月搬迁。  
According to His will, hope to pass TOP in Nov, move into new sanctuary by Dec.
6. 为身体欠佳者代祷：求主医治，安慰，坚固依靠主的心：傅再福，魏玉珍，龙惠娟，梁锦霞，谢威利，汤亚秀、黄翠莲。  
May our Lord heal, comfort and strengthen the faith of Poh Chye Hock, Nurjati, Leng Hwee Kian, Leong Kam Har, Willy Chia, Tng Ah Siew, Wong Chwee Lian.

## 悔改 REPENTANCE 创 43-44 (44: 18-33)

### 问题：基督徒善中有恶，恶中有善

Issue: Christians have their bright and dark side of them

### 1) 必须面对，求告上帝 (43:1-15)

Face the Problem squarely and Seek the Lord

### 2) 谦卑面对 (43:15-33) Humble Oneself to Overcome

- 神能迫使我们一直面对我们罪和软弱的后果，来软化我们的心，使我们谦卑，为悔改铺路！

God can make us continually face the consequences of our sins to soften our hearts for repentance

### 3) 终于改过自新 (43:34-44:34) Finally change to a new leaf

- 犹大深深了解这是上帝的审判 (44:16) ，他选择真心悔改 (44:33) ！ 看：上帝要犹大他们面对罪的后果直到他们悔改，即使 20 年也值得！

Judah knew God's judgement has finally come (v16), he repented (v33)! Look: God wanted them repent, even if it took 20 years.

### 思考：上帝定意要我们悔改成圣，我们配合吗？

Give some thoughts: God wants us to repent & transform, are we willing to submit?

- 我们不想改也好，放弃改也好，他仍然要改我们！ 因我们是他所爱的！ 我们既然有上帝儿女的尊贵身份，必须有尊贵的品格！

Even if we do not wish to change or give up, he still determine to transform us, because we are his divine children meant to possess his divine characters

- 小心：其中伤害最大的罪就是彼此得罪又彼此不原谅的罪！

Watch out: One of the most damaging sin is "The sin of offending and not forgiving each other".